

Публикации, выпущенные факультетом романо-германской филологии ВГУ за 1997-2000 гг.

За последние три года на факультете РГФ было издано 6 монографий, 3 учебных пособия, а также 9 сборников научных трудов. В последние вошли результаты исследований как ученых факультета РГФ, других факультетов ВГУ и вузов Воронежа, так и филологов России, Франции, Германии, Чехии, Болгарии, Беларуси, Украины и других стран.

1997 год

М О Н О Г Р А Ф И И

Рылов Ю.А., Бессарабова Г.А. Очерки сопоставительного изучения испанского и русского языков. – Воронеж: ВГУ, 1997.

Работа содержит два очерка. В первом, посвященном проблемам синтаксического “поведения” имени существительного в динамической структуре, показано, что имена с различным категориальным значением по-разному участвуют в формировании указанной структуры. В связи с этим разграничиваются следующие категории существительного: не/определенности, индивидуализированности (имплицитной, коситутивной, лексической) и некоторые другие.

Во втором очерке дается новая трактовка категории определенности в русле семантики персональности, представленном “расширенная” типология определенно-личных предложений, выявлен их прагматический потенциал.

Для студентов, аспирантов, преподавателей русского и иностранных языков.

С Б О Р Н И К И

Современные прагмалингвистические исследования романских, германских и русского языков / ред. Л.И.Гришаева. – Воронеж: ВГУ, 1997.

В сборнике представлены результаты исследования функционирования различных языковых единиц с точки зрения изучения их прагматического потенциала в тех или иных коммуникативно-прагматических условиях или типах текста. Анализируется воздействие языковых единиц на адресата в конкретных условиях коммуникации, а также их функционирование в плане реализации адресантом с их помощью определенной интенции. Материалом для наблю-

дений и обобщений послужили актуальные источники на английском, немецком, испанском, русском, французском языках.

Для специалистов, интересующихся проблемами прагмалингвистики, лингвистики текста, филологии, а также аспирантов и студентов-филологов и лингвистов.

1998 год

М О Н О Г Р А Ф И И

Гришаева Л.И. Номинативно-коммуникативная функция предложений с глаголами поведения. – Воронеж: ВГУ, 1998.

В монографии дается комплексный, многоаспектный анализ семанто-структурных свойств глаголов поведения и текстоорганизующих функций соответствующих предложений; описывается коммуникативно-прагматический потенциал названных единиц. На основе сопоставления немецких глаголов с русскими дается когнитивное обоснование номинативных стратегий адресанта при именовании деятельности человека.

Для лингвистов и филологов.

Гришаева Л.И. Арминий, Барабаросса, ведьмы с Брокена и другие. Немецкий язык и культура через призму немецких прецедентных текстов. – Воронеж: ВГУ, 1998.

В учебном пособии представлены прецедентные тексты, занимающие ядерное положение в немецкой концептуальной и языковой картинах мира и отсылающие к фундаментальным для немецкого социума и культуры морально-этическим ценностям. На материале прецедентных текстов предлагается система упражнений, нацеленных на формирование, развитие и совершенствование навыков вариативного

речевого поведения, адекватного коммуникативной ситуации и интенции адресанта.

Для филологов, лингвистов, аспирантов, преподавателей и учителей немецкого языка, студентов-германистов и всех интересующихся немецкой культурой.

УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ

Петрова Г.А. Испанский язык. Учебное пособие. – Воронеж: ВГУ, 1998.

Учебное пособие состоит из 2-х частей: 13 уроков вводно-фонетического курса и 17 уроков основного курса. Вводно-фонетический курс предусматривает, наряду с отработкой правильного произношения практическое овладение простейшими грамматическими структурами на знакомом лексическом материале. Каждый урок основного курса включает в себя тематический текст, грамматический материал, упражнения по фонетике, лексике и грамматике, а также диалоги, пословицы, стихотворения испанских и латиноамериканских авторов.

Предназначено для студентов языковых вузов, начинающих изучать испанский язык.

Петрова Г.А. Испанский язык. Сборник упражнений для самостоятельной работы. – Воронеж: ВГУ, 1998.

Сборник упражнений для самостоятельной работы состоит из двух частей: упражнения для вводного курса и для 17 уроков основного курса учебного пособия этого же автора. Упражнения предусматривают практическое овладение простейшими грамматическими структурами на знакомом лексическом материале. Каждый урок основного курса включает в себя упражнения по лексике и грамматике на основе диалогов, пословиц и современного материала из испанских источников.

Предназначено для студентов языковых вузов, начинающих изучать испанский язык.

Tatyana Chirko, Tatyana Lomova and Svetlana Rybakova. Making a Message in English. A handbook in lexico-grammar of English for russian learners. –Voronezh, 1998.

СБОРНИКИ

Актуальные проблемы сопоставительного изучения германских, роман-

ских и славянских языков / Ред. Ю.А. Рылов. – Воронеж: ВГУ, 1998.

В данном сборнике представлены результаты сопоставительных исследований германских, романских и славянских языков с фонологической, прагма- и социолингвистической, текстограмматической, функциональной, когнитивной, дискурсивной и др. точек зрения.

Для филологов, лингвистов.

Германские, романские и русские языки в сопоставительном аспекте / ред. Ю.А. Рылов. – Воронеж: ВГУ, 1998.

Сборник посвящен актуальным проблемам сопоставительного языкознания. Лексические, грамматические единицы и особенности дискурса в различных языках анализируются с точки зрения когнитивной, функциональной лингвистики, фоностилистики и прагма- и психолингвистики. Обсуждаются также проблемы коммуникативно ориентированной методики обучения иностранным языкам.

Для лингвистов, филологов, преподавателей высшей школы, студентов и аспирантов филологических факультетов.

Сборник посвящен 80-летию Воронежского государственного университета.

Социокультурные проблемы перевода / ред. Н.А. Фененко. – Вып. 2. – Воронеж: ВГУ, 1998.

В сборник включены статьи, посвященные проблемам перевода, связанным с лингвокультурной спецификой языков. Исследуются вопросы сохранения национально-культурных особенностей оригинального текста при его перекодировании средствами другого языка с ориентацией на эквивалентность передачи смысла.

Для лингвистов, филологов, специалистов по теории и практике перевода.

Сборник посвящен 80-летию Воронежского государственного университета.

1999 год

М О Н О Г Р А Ф И И

Топорова В.М. Концепт “форма” в семантическом пространстве языка. – Воронеж: Истоки, 1999.

В монографии рассматриваются особенности семантической репрезентации

концепта “пространственная форма” в русском и немецком языках, дается описание когнитивных моделей точки, линии, угла и круга, выявляется роль геометрической схематизации в языковой концептуации мира.

Для преподавателей вузов, аспирантов, студентов и всех, кто интересуется проблемами когнитивной семантики.

Fomina Sinaida. Emotional wertende Lexik der deutschen Gegenwartssprache. – Woronesch: Istoki, 1999.

С Л О В А Р И

Кретов А.А., Матыцина Л.Н. Морфемно-морфонологический словарь языка А.С. Пушкина. – Воронеж: ВГУ, 1999.

“Морфемно-морфонологический словарь А.С. Пушкина” является самым полным сводом лексики А.С. Пушкина, основанном на “Словаре языка Пушкина” в 4-х тт. и “Новых материалах к словарю языка Пушкина”, составленных по черновым рукописям А.С. Пушкина.

Словарь содержит информацию о частоте каждого из слов и – впервые в отечественной лексикографии – приводит морфемное членение каждого слова не в орфографической форме, а в новейшей морфонологической транскрипции, полностью удерживающей материальное тождество морфем, что обеспечивает словарю достоинства как словаря морфемного членения, дающего членение, но ограничивающегося поверхностным уровнем представления слова, так и этимологического, дающего –глубинный уровень представления слова, но без его морфемного членения.

Словарь предназначен для специалистов-филологов, студентов и преподавателей русского языка, а также для всех желающих углубиться в русский язык в одном из его высших проявлений: в творчестве национального гения – А.С. Пушкина, 2000-летию со дня рождения которого посвящается данное издание.

С Б О Р Н И К И

Актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе и вузе. Курс лекций для студентов факультетов иностранных языков / Отв. ред. А.М. Стояновский. – Воронеж: ВГУ, 1999.

Курс лекций посвящен некоторым ключевым вопросам обучения иностранным языкам. В материалах отражены современные подходы к интерпретации проблем обучения основным видам иноязычной речевой деятельности, а также вопросы оптимизации системы управления процессом обучения иноязычному общению на коммуникативной основе. Анализируются некоторые аспекты устного и письменного иноязычного общения в условиях межкультурной коммуникации. Рассматриваются методологические основы постановки иноязычного произношения и проблема тестирования уровня владения иноязычными речевыми навыками и умениями.

Klangsprache im Fremdspracheunterricht / ред. Л.В. Величкова. – Воронеж: ВГУ, 1999.

Сборник содержит материалы международного симпозиума “звучащая речь в системе обучения неродному языку”, проведенному в г. Воронеже 2-4 апреля 1998 года. Проблематика симпозиума касается теории и практики обучения иноязычной речи.

Проблемы культурной адаптации текста / ред. Н.А. Фененко. – Воронеж: ВГУ, 1999.

В сборнике представлены результаты исследований, посвященных проблемам перевода, связанным с лингвокультурной спецификой языков. Исследуются вопросы сохранения национально-культурных особенностей оригинального текста при его перекодировании средствами другого языка с ориентацией на эквивалентность передачи смыслов.

Для лингвистов, филологов, специалистов по теории и практике перевода.

Социокультурные проблемы перевода / ред. Н.А. Фененко. – Вып. 3. – Воронеж: ВГУ, 1999.

В сборник включены статьи, посвященные проблемам перевода, связанным с лингвокультурной спецификой языков. Исследуются вопросы сохранения национально-культурных особенностей оригинального текста при его перекодировании средствами другого языка с ориентацией на эквивалентность передачи смысла. Сборник

составлен по материалам международной научной конференции “Проблемы культурной адаптации текста”, организованной факультетом романо-германской филологии Воронежского госуниверситета совместно с Высшей школой переводчиков (ESIT, Париж, Франция) и Институтом Восточных языков (INALCO, Париж, Франция).

Для лингвистов, филологов, специалистов по теории и практике перевода.

2000 год

М О Н О Г Р А Ф И И

Рылов Ю.А. Очерки романской антропонимии. – Воронеж: ВГУ, 2000.

Впервые в отечественном языкознании анализируются антропонимические традиции двух романских народов: испанского и итальянского. В монографии содержатся очерки типологии, грамматики и прагматики имен и фамилий, рассматривается также социокультурный аспект функционирования имен, общих для всех христианских культур. Изучается также социокультурный аспект функционирования

По вопросам приобретения упомянутых выше научных изданий обращаться по адресу: 394693 г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ВГУ факультет РГФ; E-mail: тел. (0732) 13-56-54.

Н А Ш И А В Т О Р Ы

Бабенко Наталья Сергеевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института Языкознания РАН.

Бабушкин Анатолий Павлович, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английского языка Воронежского госуниверситета.

Богомазов Геннадий Михайлович, кандидат филологических наук, доцент кафедры Московского (?)

Ведель Григорий Евгеньевич – доктор педагогических наук, профессор кафедры немецкой филологии Воронежского университета.

Винарская Елена Николаевна, доктор филологических наук, доктор медицинских наук, профессор кафедры клинических основ специальной педагогики психокоррекционного факультета Московского городского педагогического университета.

Гришаева Людмила Ивановна - доктор филологических наук, доцент, и.о. зав.

имен библейских персонажей, литературных героев, исторических деятелей в различных национальных социумах.

С Б О Р Н И К И

Проблемы лингвистической прогностики / ред. А.А. Кретов. – Вып. 1. – Воронеж: ВГУ, 2000.

Выпуск I сборника объединил результаты исследований воронежских, московских, курских, киевских, омских лингвистов. Эти исследования выполнены в русле нового раздела языкознания — лингвистической прогностики, “занимающейся” - как это определяет научный редактор сборника - теоретическим (доэмпирическим, доопытным) обнаружением лингвистических объектов”.

Для преподавателей вузов, аспирантов, студентов и всех, кто интересуется проблемами лингвистической прогностики.

кафедрой немецкой филологии Воронежского университета (grischaewa@rgph.vsu.ru)

Карпова Ольга Михайловна – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой английской филологии Ивановского университета (karpova@interline.ivanovo.ru)

Красухин Константин Геннадиевич, доктор филологических наук, профессор, профессор, (?) научный сотрудник сектора общего языкознания Института Языкознания РАН.

Кретов Алексей Александрович – доктор филологических наук, профессор кафедры французской филологии Воронежского университета (kretov@cling.vsu.ru)

Кубрякова Елена Самойловна – доктор филологических наук, профессор Московского государственного лингвистического университета, главный научный сотрудник сектора общего языкознания Ин-

ститута Языкознания РАН, заслуженный деятель науки Российской Федерации.

Кузьмина Лариса Григорьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры английской филологии Воронежского университета.

Сабанеева Маргарита Константиновна – доктор филологических наук, профессор кафедры романской филологии Санкт-Петербургского университета.

Сорокин Юрий Александрович, доктор филологических наук, профессор, (?) старший научный сотрудник сектора психолингвистики Института Языкознания РАН.

Фененко Наталия Александровна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой французской фило-

логии, декан факультата РГФ Воронежского университета.

Харченко Вера Константиновна – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой общей филологии, директор Института филологии при Белгородском университете, член-корреспондент Петровской Академии наук и искусств (zuraw@kulichki.zzn.com).

Цурикова Любовь Васильевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Воронежского университета, старший научный сотрудник.

Шарова Наталия Александровна – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой английской филологии Воронежского университета.